

31991L0672

L 373/29

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1991.12.31.

**A TANÁCS IRÁNYELVE  
(1991. december 16.)**

**a belvízi áru- és személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismeréséről**

(91/672/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

3. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére és különösen annak 75. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(2)</sup>,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(3)</sup>,

mivel indokolt a belvízi hajók hajózására vonatkozó közös rendelkezések kidolgozása a Közösség belvizein;

mivel első lépésként indokolt a belvízi áru- és személyszállításnál a nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismerése, amelynek a célja a Közösség belvizein való szabad hajózás elősegítése;

mivel bizonyos belvizeken való hajózásra vonatkozóan, a helyi körülmények ismeretével kapcsolatosan további igények merülhetnek fel,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában a belvízi áru- és személyszállításra személyszállításra személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványokat az I. mellékletben említettek alapján az alábbiak szerint csoportosítjuk:

- A. csoport: a tengeri jellegű vízi utakon érvényes hajóvezetői bizonyítvány, a II. mellékletben megjelöltek szerint,
- B. csoport: a Közösségben egyéb vízi utakon érvényes hajóvezetői bizonyítvány, a Rajna, a Lek és a Waal folyók kivételével.

2. cikk

A 3. cikk (5) bekezdésében foglalt rendelkezések értelmében a hajóvezetők részére a felülvizsgált rajnai hajózási egyezményel összhangban kiadott rajnai hajózási engedély érvényes a Közösség minden vízi útjára.

<sup>(1)</sup> HL C 120., 1988.5.7., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL C 12., 1989.1.16., 41. o.

<sup>(3)</sup> HL C 318., 1988.12.12., 18. o.

(1) Azokat a hajóvezetői bizonyítványokat, amelyek érvényben vannak és az I. melléklet A. csoportjában fel vannak sorolva, minden tagállam érvényesnek ismeri el a II. mellékletben felsorolt tengeri jellegű vízi utakon való hajózásra úgy, mintha maga állította volna ki az érintett bizonyítványt.

(2) A tagállamok kölcsönösen elismerik az I. melléklet B. csoportjában felsorolt és érvényes hajóvezetői bizonyítványokat a saját belvizeiken való hajózás céljára, mintha a bizonyítványokat saját maguk állították volna ki, eltekintve azoktól, amelyekhez a rajnai hajózási engedély szükséges, vagy amelyek fel vannak sorolva a II. mellékletben.

(3) Az I. melléklet A. csoportjában, illetve B. csoportjában felsorolt hajóvezetői bizonyítványnak egy tagállam által történő elismerése függővé tehető az ugyanarra a csoportra a kérdéses tagállamban megállapított minimális életkori feltételektől.

(4) A hajóvezetői bizonyítvány elismerése egy tagállam által olyan hajó kategóriákra korlátozható, amelyekre a bizonyítvány a kibocsátó tagállamban érvényes.

(5) A Bizottsággal és a többi tagállammal folytatott konzultációra is figyelemmel, a tagállamok megkövetelhetik, hogy bizonyos, nem tengeri jellegű, a II. mellékletben jelzett vízi utakon a más tagállamokból származó hajóvezetők további olyan feltételeknek is eleget tegyenek a helyi körülmények ismeretét illetően, amelyek megegyeznek a tagállam nemzeti hajóvezetőivel szemben támasztott feltételekkel.

(6) Ezen irányelv nem mentesíti a tagállamot attól, hogy kiegészítő ismereteket követeljen meg azoktól a hajóvezetőktől, akik a területén veszélyes anyagokat szállító hajóval közlekednek.

A tagállamok ezen ismeretek meglétének bizonyítékaként elismerik az ADN R 10 170 rendelkezésével összhangban kiadott bizonyítványt.

## 4. cikk

Szükség esetén a Bizottság a 7. cikkben részletezett eljárásnak megfelelően megteszi az indokolt lépéseket az I. mellékletben jelölt bizonyítványok listájának kiigazítására.

## 5. cikk

A Tanács a legkésőbb 1993. december 31-ig benyújtandó bizottsági javaslat alapján legkésőbb 1994. december 31-ig minősített többséggel határoz a belvízi áru- és személyszállításra szolgáló hajók vezetésére vonatkozó közös rendelkezésekről.

## 6. cikk

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 1993. január 1-jéig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

## 7. cikk

(1) A 4. cikk alkalmazásában a Bizottságot egy bizottság segíti, amely a tagállamok képviselőiből áll és elnöke a Bizottság képviselője.

(2) A Bizottság képviselője benyújtja a bizottságnak az I. melléklet módosításának tervezetét. A bizottság olyan határidőn belül

véleményezi a tervezetet, amelyet az elnök határoz meg az ügy sürgősségétől függően. Az olyan ügyekben, amelyeket a Bizottság javaslata alapján a Tanácsnak kell elfogadnia, a véleményt többségi szavazással kell meghozni a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében megállapítottak szerint. A Bizottságon belül a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavaz.

A Bizottság akkor fogadja el az I. melléklet módosítását, ha az összhangban van a bizottság véleményével.

Ha az előirányzott módosítás nincs összhangban a bizottság véleményével, vagy vélemény hiányában, a Bizottság haladék nélkül benyújtja a Tanácsnak javaslatát a megteendő intézkedésekre vonatkozóan. A Tanács minősített többséggel határoz.

Ha a Tanácshoz történő benyújtástól számított három hónapon belül a Tanács nem határozott, a Bizottság a javasolt módosítást elfogadja.

## 8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1991. december 16-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

H. MAIJ-WEGGEN

## I MELLÉKLET

**BELVÍZI ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ NEMZETI HAJÓVEZETŐI BIZONYÍTVÁNYOK LISTÁJA AZ IRÁNYELV 1. CIKKÉBEN EMLÍTETTEK SZERINT****A. CSOPORT: A II. mellékletben felsorolt tengeri jellegű vízi utakra érvényes hajóvezetői bizonyítványok**

Belga Királyság

- „Brevet de conduite A (arrêté Royal n<sup>o</sup>... du ...)”/„Vaarbrevet a (Koninklijk Besluit nr ... van ...)”.

Németországi Szövetségi Köztársaság

- „Schifferpatent” kiterjesztett érvényességgel a „Seeschiffsstraßen”-re (Binnenschifferpatentverordnung 7.12.1981).

Francia Köztársaság

- Certificat général de capacité de catégorie „A”, olyan bélyegzővel ellátva, amely a bizonyítvány A csoportba tartozó vízi utakra való érvényességét jelzi (2. navigációs zóna a 82/714/EGK irányelv <sup>(1)</sup> alkalmazásában) (décret du 23 juillet 1991, *Journal officiel* du 28 juillet 1991),
- „Certificats spéciaux de capacité”, olyan bélyegzővel ellátva, amely a bizonyítvány az A csoportba tartozó vízi utakra való érvényességét jelzi (2. navigációs zóna a 82/714/EGK irányelv alkalmazásában) (décret du 23 juillet 1991, *Journal officiel* du 28 juillet 1991).

Holland Királyság

- „Groot Vaarbewijs II” (Binnenscheppenwet, Staatsblad 1981 nr. 678).

**B. CSOPORT: A Közösségen belüli egyéb belvízi utakra érvényes hajóvezetői engedélyek, a Rajna, a Lek és a Waal folyók kivételével.**

Belga Királyság

- „Brevet de conduite B (arrêté royal n<sup>o</sup>... du ...)”/„Vaarbrevet B (koninklijk besluit nr ... van ...)”.

Németországi Szövetségi Köztársaság

- „Schifferpatent” (Binnenschifferpatentverordnung 7.12.1981).

Francia Köztársaság

- Certificat général de capacité de catégorie „A”, olyan bélyegző nélkül, amely a bizonyítvány A csoportba tartozó vízi utakra való érvényességét jelzi (2. navigációs zóna a 82/714/EGK irányelv alkalmazásában) (décret du 23 juillet 1991, *Journal officiel* du 28 juillet 1991),
- „Certificats spéciaux de capacité”, olyan bélyegző nélkül, amely a bizonyítvány A csoportba tartozó vízi utakra való érvényességét jelzi (2. navigációs zóna a 82/714/EGK irányelv alkalmazásában) (décret du 23 juillet 1991, *Journal Officiel* du 28 juillet 1991).

Holland Királyság

- „Groot Vaarbewijs I” (Binnenscheppenwet, Staatsblad 1981 nr. 678).

<sup>(1)</sup> HL L 301., 1982.10.28., 1. o.

## II MELLÉKLET

## A TENGERI JELLEGŰ VÍZI UTAK LISTÁJA AZ IRÁNYELV 1. CIKKÉBEN EMLÍTETTEK SZERINT

**Belga Királyság**

Maritime Scheldt

**Németországi Szövetségi Köztársaság**

A 82/714/EGK irányelv I. mellékletének 1. zónája és 2. zónája

**Holland Királyság**

Dollard, Eems, Waddenzee, Ijsselmeer, keleti és nyugati Scheldt

---